



# 白喉、破傷風、百日咳、小兒麻痺症及乙型流感嗜血桿菌 (DTaP-IPV-Hib) 疫苗

## Diphtheria, Tetanus, Pertussis, Polio, *Haemophilus influenzae* Type b (DTaP-IPV-Hib) Vaccine

保護您孩子的健康。  
讓他們按時接種疫苗。

若您能讓孩子按時接種所有疫苗，  
他們終身就能避免許多疾病的威脅。

過去五十年來，防疫注射在加拿大挽救的生命，多於任何其他醫療措施。

### 甚麼是白喉、破傷風、百日咳、小兒麻痺症及乙型流感嗜血桿菌疫苗？

接種這種疫苗，可以避免患上五種疾病：

- 白喉
- 破傷風
- 百日咳
- 小兒麻痺症
- 乙型 *流感嗜血桿菌*

疫苗獲加拿大衛生部核准，兒童可以免費接種，作為例行防疫注射的一部分。請致電與您的公眾健康護士或醫生預約。

### 甚麼人應該接種白喉、破傷風、百日咳、小兒麻痺症及乙型流感嗜血桿菌疫苗？

兩個月至五十九個月大（五歲以下）的兒童應該接種疫苗。

白喉、破傷風、百日咳、小兒麻痺症及乙型流感嗜血桿菌疫苗	兒童接種疫苗的年齡
第一劑	兩個月
第二劑	四個月
第三劑	六個月
第四劑	十八個月

嬰孩接種疫苗時，每組防疫針共包括四劑或四次注射。第一劑在兩個月大時注射，第二劑在四個月大時，第三劑在六個月大時，第四劑則在十八個月大時注射。

您必須將所有防疫注射記錄下來。

### 白喉、破傷風、百日咳、小兒麻痺症及乙型流感嗜血桿菌疫苗的益處

這種疫苗是保護您的孩子避免患上白喉、破傷風、百日咳、小兒麻痺症及乙型 *流感嗜血桿菌* 的最佳方法。這些都是嚴重疾病，有時甚至可以致命。

當您讓自己的孩子接種疫苗時，也同時保護了其他人。

### 接種疫苗後可能出現的反應

疫苗是很安全的。接種疫苗，遠比患上四種疾病的任何一種來得安全。

對疫苗的一般反應可以包括：注射部位出現疼痛、發紅及發腫。有些人可能發燒、煩躁、昏昏欲睡或食慾不振。這些反應都很輕微，通常維持一至兩日。

如有發燒或疼痛，可服用醋氨酚(Acetaminophen) 或 Tylenol®。水楊酸(ASA) 或 Aspirin®，不應給任何二十歲以下人士服用，因為有造成雷伊氏綜合症的風險。

接種任何疫苗後，必須逗留在診所內十五分鐘，因為在非常罕見的情況下會出現稱為全身性過敏反應(anaphylaxis)的可致命過敏反應。病癥可能包括蕁麻疹、呼吸困難，或喉嚨、舌頭、嘴唇腫脹。

萬一您在離開診所後發生這種情況，請致電 911 或當地的緊急求助電話。這種反應是可以治療的，而且在接種疫苗的人士當中，發生率低於百萬分之一。

如有任何嚴重或未可預料的反應，請告訴您的公眾健康護士或醫生。

### 甚麼人不可以接種白喉、破傷風、百日咳、小兒麻痺症及乙型流感嗜血桿菌疫苗？

如果您的孩子對以往接種的白喉、百日咳、破傷風、小兒麻痺症及乙型流感嗜血桿菌疫苗注射劑或其中所含的任何成分，包括新黴素(neomycin)或多黏菌素B(polymyxin B)，曾引起危及生命的反應，請與公眾健康護士或醫生商量。五歲或以上人士不會接種此疫苗。

接種破傷風疫苗後八星期內患上吉蘭-巴雷氏綜合症(Guillain-Barré Syndrome或GBS)的人士，不應接種此疫苗。吉蘭-巴雷氏綜合症是一種罕見的疾患，能導致身體肌肉乏力及癱瘓。

### 甚麼是白喉、百日咳、破傷風、小兒麻痺症及乙型流感嗜血桿菌？

白喉是影響鼻和喉嚨的嚴重細菌感染疾病。每十個患上白喉的人中，大約有一人會因而死亡。病菌(細菌)可透過空氣由一人傳給另一人。白喉可以導致極嚴重的呼吸問題，也會使人心臟衰竭和癱瘓。

百日咳英語俗稱whooping cough，是肺部及喉嚨的嚴重細菌感染疾病。每二百個患上百日咳的人中，大約有一人會因而死亡。百日咳能引發肺炎、痙攣、腦部受損，甚至死亡。這類併發症最常在嬰兒中出現。病菌

(細菌)可經由咳嗽、打噴嚏或近距離的面對面接觸而輕易傳播。百日咳會引起劇烈咳嗽，咳嗽後在吸氣之前往往有長喘氣聲。這種咳嗽可持續多月，並且在晚間較為常見。

破傷風又稱為lockjaw，意思是牙關緊扣，是由最常在泥土中找到的病菌(細菌)引起的疾病。細菌經由切傷或擦傷的傷口進入皮膚內，所產生的毒素能令全身肌肉疼痛繃緊。假如呼吸肌肉受到影響，情況會非常嚴重。每十名破傷風患者當中，有兩人會因而死亡。小兒麻痺症是病毒感染引起的疾病。有些受感染者沒有呈現症狀，有些人則手腳癱瘓，甚至死亡。小兒麻痺症可以經由接觸患病者的排泄物(糞便)而傳播。如進食了受糞便污染的食物或飲用水，就會發生這種情況。

乙型流感嗜血桿菌(Hib)是一種病菌(細菌)，最常感染五歲以下的兒童。這種病菌可以導致嚴重及危及生命的感染疾病，包括腦部薄膜的感染(腦膜炎)及血液感染(敗血病)。每二十個染病的兒童中，有一個會因而死亡。乙型流感嗜血桿菌感染可經由咳嗽、打噴嚏或近距離的面對面接觸而傳播。

由於卑詩省設有例行的兒童期防疫注射計劃，其中四種疾病目前在本省已很罕見。現在仍有人患上百日咳，但已大不如以往般常見，而且病人如果曾接種有關疫苗，病情也輕微得多。

如欲了解較多 HealthLink BC File 課題，請瀏覽 [www.HealthLinkBC.ca/healthfiles/index.stm](http://www.HealthLinkBC.ca/healthfiles/index.stm) 網頁，或到訪您區內的公共衛生單位。

如要獲取卑詩省的非緊急健康資訊和服務，可點擊 [www.HealthLinkBC.ca](http://www.HealthLinkBC.ca)，或致電 8-1-1。

失聰或弱聽人士如需協助，在卑詩省內可致電 7-1-1。

我們可按要求，提供 130 多種語言的翻譯服務。